

“十五”国家重点图书

# 新 世 纪

# 法 汉 大 词 典

(精 编 卷)

GRAND DICTIONNAIRE  
FRANÇAIS-CHINOIS  
DU NOUVEAU SIÈCLE

■ ÉDITION SÉLECTIVE NOMS-COMMUNS ■

主 编 © 陈振尧

副主编 © 薛建成

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社

“十五”国家重点图书

国家图书馆(CNH)编目数据

新世纪法汉大词典

01 9002

新 世 纪

# 法汉大词典

(精 编 卷)

GRAND DICTIONNAIRE  
FRANÇAIS-CHINOIS  
DU NOUVEAU SIÈCLE

■ ÉDITION

MMUNS ■

主 编 〇 陈振尧

8 开 31 厘米 125.28 厘米 125.28 厘米

1 × 022 本 1 × 022 本 1 × 022 本

25.28 厘米 125.28 厘米 125.28 厘米

5000 页 5000 页 5000 页

121/4 号 121/4 号 121/4 号

00 727.00 00 727.00 00 727.00

外 语 教 学 与 研 究 出 版 社  
北 京

0121282(010) 010 88817519

190350061 号 010

## 图书在版编目(CIP)数据

新世纪法汉大词典:精编卷/陈振尧主编.—北京:外语教学与研究出版社, 2009.10

ISBN 978-7-5600-9082-5

I. 新… II. 陈… III. ①法语—词典 ②词典—法、汉 IV. H326

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 187003 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流  
购书享积分, 积分换好书



出版人: 于春迟

责任编辑: 袁 芬 孟贤颖 郑成雯 罗淑颖

封面设计: 张 峰

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京双青印刷厂

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 85.25

版 次: 2009 年 11 月第 1 版 2009 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-9082-5

定 价: 123.00 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 190820001

# 新世纪法汉大词典

## (精编卷)

GRAND DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS  
DU NOUVEAU SIÈCLE  
(ÉDITION SÉLECTIVE NOMS-COMMUNS)

### [主编兼审订]

陈振尧

### [副主编]

薛建成

### [编委]

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 陈荣春 | 陈振尧 | 丁骥千 | 董明慧 | 杜长有 | 冯百才 |
| 盖莲香 | 吉庆莲 | 雷良锦 | 李万杰 | 刘汉全 | 刘可心 |
| 柳利  | 孟心杰 | 王麟进 | 王庭荣 | 吴胜利 | 徐伟民 |
| 薛建成 | 张恩海 | 张仁杰 | 张学斌 | 周洵强 | 周以光 |

(以拼音为序,具体分工参见背面)

### [责任编辑]

袁芬 孟贤颖 郑成雯 罗淑颖

### [校对人员]

|     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 陈荣春 | 陈振尧 | 丁骥千 | 董明慧 | 杜长有 | 冯百才 | 高振明 |
| 韩贻周 | 吉庆莲 | 雷良锦 | 李万杰 | 刘汉全 | 刘可心 | 刘英姣 |
| 柳利  | 孟贤颖 | 孟心杰 | 彭冬林 | 汪秀华 | 王麟进 | 王庭荣 |
| 吴媚  | 吴胜利 | 徐伟民 | 薛建成 | 袁芬  | 张恩海 | 张家卫 |
| 张楠  | 张仁杰 | 张学斌 | 郑成雯 | 周洵强 | 周以光 | 邹晶白 |

(以拼音为序)

## 《新世纪法汉大词典(精编卷)》编委分工表

|                          |     |                               |     |
|--------------------------|-----|-------------------------------|-----|
| A — azyme                | 薛建成 | N — nystatine                 | 徐伟民 |
| B — bomerie              | 张学斌 | O — ozotypie                  | 吉庆莲 |
| Bon — BZD                | 柳 利 | P — PZ                        | 杜长有 |
| C — circonscrire         | 孟心杰 | Q — Qx                        | 王麟进 |
| circonscriit — czimbalum | 雷良锦 | R — reniement                 | 吴胜利 |
| D — derviche             | 冯百才 | renier — résistibilité        | 薛建成 |
| des — dévotion           | 王庭荣 | résistible — revers           | 冯百才 |
| dévoué — disjonction     | 冯百才 | réversal — rythmomètre        | 王麟进 |
| dislocation — dzêta      | 薛建成 | S — \$NZ                      | 徐伟民 |
| E — éoud                 | 董明慧 | SO — somptuosité              | 杜长有 |
| épactal — eytlandite     | 张恩海 | son — souhaiter               | 柳 利 |
| F — FGDS                 | 吉庆莲 | souillard — sphène            | 周洵强 |
| fi — fuyard              | 李万杰 | sphénisque — stylet           | 盖莲香 |
| G — gyrovague            | 丁骥千 | styleux — suscitation         | 刘汉全 |
| H — Hz                   | 王麟进 | susciter — szlachta           | 张学斌 |
| I — izoïte               | 张仁杰 | T — tzigane; U — uzifure      | 张恩海 |
| J — jy                   | 冯百才 | V — vycor                     | 陈荣春 |
| K — KZ                   | 李万杰 | W — wyomingite; X — xytolite; |     |
| L — lyzosome             | 刘可心 | Y — yuppie; Z — zythum        | 周以光 |
| M — mزابite              | 周洵强 | 体例说明及附录二                      | 陈振尧 |

## 序 言

《新世纪法汉大词典(精编卷)》即将问世,它将是一本为法语学习者提供更大方便的工具书。

大词典原始的编辑方针是:词汇的覆盖面力求广泛,尤其要顺应词典界的新潮流,纳入百科领域的专用词汇。编者本着这个宗旨,在挑选词汇时“韩信将兵,多多益善”。对一部大型双语辞书而言,这种构想无疑是正确的,其产生的效果也是正面的。但任何看似完美的设计也免不了瑕疵,因为词典体积偏大,成本偏高,携带也有诸多不便。

随着我国经济快速发展,国际交往更加频繁,北京奥运会产生的巨大影响,上海世博会即将举行,法语的重要性更加突出。读者群体不断扩大,多样化、差别化开始呈现。他们中间有的具有深厚的法语知识,功底扎实,有的则是正在勤学苦练的莘莘学子。他们对工具书的要求差异很大。同样的内容对某些读者乃属必需,对另一部分读者则未必有用,而且对初学者来说,庞大的篇幅,繁杂的、混排的词条,有可能对他们在查阅时产生某种干扰与困惑。作为编辑人员,我们有责任思考这个问题,妥善地予以解决。

精编卷的推出就是在上述背景下决定的。

精编卷保留了《新世纪法汉大词典》的主要特色,即基本词汇及常用词汇收录面广,释义详尽,例证丰富,例句涵盖书面体、口语体、公文体、叙述体等各种语域,从而为相关词汇勾勒出十分清晰的存在环境与使用条件,便于读者准确掌握、正确使用。而且由于例句泰半来自著名作家的文学作品,所以生动活泼,使读者在枯燥的查阅过程中,感受一股清新气息。专业词汇则覆盖几乎全部现代学科:哲学、史学、文学、法学、经济学、自然科学、军事、体育、医学等等。常见的缩略语、外来语、法国本土以外的法语方言(尤其是加拿大魁北克省的特殊词汇)也予以收录。删减的只限于百科部分。保留主干,删减翼枝,使词典内容更加简明,成本更加便宜,携带更加方便,是我们推出新版的终极目标,满足不同读者的需求是我们改版的出发点。

地球循着既定的轨道不停地旋转,金色的秋天又一次降临北回归线上的中国大地。丰收的稻麦、饱满的瓜果,为民众的丰衣足食奠定坚实的物质基础。新中国诞生六十周年,整整一个甲子。如果这部新版词典能为读者作出新的贡献,将是令人欣慰的喜事。

从《新世纪法汉大词典》筹备到现在十几年时间过去了,相见时难别亦难,二十几位同仁均从工作岗位上退下来,星散各地,但这部词典及其衍生产品将继续成为维系我们战斗友谊的无形纽带,我们为改革开放的祖国作出了贡献,这是我们可以感到自豪的。

陈振尧

国庆60周年前夕

# 体例说明

## 一 词 目

1. 词目采用正黑体小写字母,但缩略语的各字母均采用正黑体大写形式。例如:

|              |      |
|--------------|------|
| <b>table</b> | 桌子   |
| <b>acte</b>  | 动作   |
| <b>TGV</b>   | 高速列车 |
| <b>ONU</b>   | 联合国  |

2. 在 h 字部词目中,前面标有星号 \* 者为嘘音 h;未标星号 \* 者为哑音 h。例如:

|                    |       |
|--------------------|-------|
| * <b>héros</b>     | 英雄    |
| * <b>harasser</b>  | 使疲乏不堪 |
| <b>hallucinoŝe</b> | 幻觉症   |
| <b>hilarité</b>    | 突然发笑  |

3. 异形同义词(又称异体词)排在同一词目中。常见形式在前,非常见形式在后,中间用逗号隔开。按排在前面的常见形式确定词目顺序。例如:

**nagaika** [nagaika], **nahaika** [naaika] *n. f.* <俄>哥萨克骑兵的马鞭  
**niguedouille** [nigdu:j], **niquedouille** [nikdu:j] *n.* <民>糊涂虫,傻瓜,笨蛋

如异体词只在词中或词末相差一个字母,其发音又一致,则该字母放在圆括号内,而不另立词目,其词目顺序按非异体排列。例如:

**siroc(c)o** [siroko] *n. m.* 西洛哥风(按 siroco 排序)  
**smala(h)** [smala] *n. f.* 阿拉伯首领的全家以及仆从…

如异体词只在词中相差一个连字符,则连字符放在圆括号内,例如:

**mange(-)tout** 表示 **mange-tout**, **mangetout**

但是如 **moyen âge**, **moyen-âge** 的异体词排在同一词目中时不按此例。

4. 短语或代动词的前端部分[一般为介词、冠词或人称代词 *se*],在词目中均后移,置于圆括号内。例如:

**califourchon** (à) 应读作 **à califourchon** [akalifurjɔ̃] 跨着,骑着  
**empresŝer** (s') 应读作 **s'empresŝer** [sãprese] 热心服务,献殷勤

5. 拼写相同,但词源或词义不同的词,分立条目,并在词目右上角标以 1、2 等。例如:

**débit**<sup>1</sup> [debi] *n. m.* 零售  
**débit**<sup>2</sup> [debi] *n. m.* 欠账

6. 前缀的后面加横道;后缀的前面加横道。例如:

*in-* *préf.* 表示“无,非,不”的意思

*-isme* *suff.* 表示“主义,学说”、“业”的意思

## 二 注 音

1. 凡普通词汇的词目均注音。本词典采用国际音标,音标放在方括号内。专有名词、前缀、后缀以及缩略语一般情况下都不注音。

2. 如果词目是短语或代动词,而本应前置的冠词、介词或自反人称代词又移后置于圆括号之内,读音标注仍按原来顺序。例如:

*aguets* (*aux*) [ozage]

*déjuger* (*se*) [s(ə)deʒyʒe]

3. 词目的阴、阳性形式不同,但读音相同的,只标注一个读音。例如:

*naturel, le* [natyʁɛl]

*national, ale* [nasjonal]

如果词目的阴、阳性形式不同,读音也不相同,阴性注音用省略方式。例如:

*persévérant, e* [perseverɑ̃, ɑ̃t]

*stimulateur, trice* [stimylatœʁ, tris]

4. 词目的单数形式和复数形式,读音相同的,只标注一个读音。例如:

*travail*<sup>3</sup> [travaj] (*pl. ~s*)

词目的复数形式有特殊读法或特殊拼法的,则标注全部读音。例如:

*œil* [œj] (*pl. yeux* [jø])

*madame* [madam] (*pl. mesdames* [medam])

5. 同一个词目有异读时,标注不同读音。异读一般用圆括号或方括号表示。

放在圆括号内的音标符号,表示可读可不读。例如:

*inachevé, e* [inaʃ(ə)ve], 即这个词可以读作 [inaʃøve], 也可以读作 [inaʃve]

放在方括号内的音标符号,表示可以代替前面相应的音标符号。词目有两种读法。例如:

*docker* [dɔke[œ]:r], 即该词可读作 [dɔkœ:r], 也可读作 [dɔkœ:r]

如果异读不能用括号表示时,则同时标出正常读音和全部异读音,中间用逗号隔开。例如:

*bulldozer* [byldɔzœ:r, buldozœ:r]

6. 异体同义词分别注音。例如:

*scincidés* [sɛside], *scincoïdes* [sɛkoid]

虽是异体词,但读音相同者,只注一个读音。例如:

**fongus, fungus** [fɔ̃gys]

### 三 动词变位

1. 本词典附有动词变位表。词目如属规则动词,则可分别查阅动词 **aimer, finir**, 依例变化;如属特殊变位的动词系列,则可根据号码查阅动词变位表。
2. 个别动词变位极其特殊,或有缺项,则在方括号内予以注明。例如:

**maudire** [变位同 **finir**, 但过去分词为 **maudit**]

### 四 性、数和词类

1. 词目如果有性、数变化的名词、形容词等,词尾性的变化部分用黑斜体字母表示,前面加逗号,直接置于词目后面;词尾数的变化部分用黑斜体字母表示,与代替号~连用,加圆括号,置于音标部分之后。例如:

**acteur, trice** [aktœ:r, tris]

**morceau** [mɔʁso] (*pl.* ~x), 即复数为 **morceaux**

**pied-de-loup** [pje[ɛ]dlu] (*pl.* ~s~~~), 即复数为 **pieds-de-loup**

**tire-bouchon** [tirbuʃɔ] (*pl.* ~s), 即复数为 **tire-bouchons**

2. 词目的词类属性用语法略语白斜体表示。例如:

**infect, e** [ɛfɛkt] *a.*

**septembre** [septɑ:br] *n. m.*

**tolérer** [tolere] *v. t.*

3. 如果一个词目有几种不同词性,则分别标以黑体罗马数字 **I, II** 等。例如:

**montagnard, e** [mɔ̃taɲa:r, ard] **I** *a.* 山区的;居住在山区的… **II** *n.* 山区居民,山里人…

**III** *n. m. pl.* 【史】(法国大革命时期的)山岳派(成员)

虽有不同词性,但词义可合并处理的,则不再标以黑体罗马数字 **I, II** 等。例如:

**antimilitariste** [ɑ̃timilitarist] *a., n.* 反军国主义的(人)

**antifraude** [ɑ̃tifrod] *n. f., a.* 【经】反偷税漏税(的)

## 五 释义、例句和短语

1. 如果一个词目有多种义项时,各条义项分别列出,前面标以黑体阿拉伯数字1、2、3等。列入同一义项的相近释义,用逗号分开;如属不同释义,则用分号隔开。例如:

**cosmétique** [kɔsmetik] **I a.** 化妆用的,美容用的 **II n. m.** 1. 化妆品,美容剂 2. 发蜡,发乳,发油 **III n. f.** 美容术

**cotisant, e** [kɔtizɑ̃, ɑ̃t] **I a.** 凑份子的,分担费用的;捐助的;缴纳会费的,缴纳党费的 **II n.** 凑份子的人,分担费用者;捐助者;缴纳会费者,缴纳党费者

词条内的短语、词组如有多种义项,用分号隔开,或用①、②、③分开。例如:

**mieux** [mjø] **I adv.** 1. [bien 的比较级] 更好些,较好些,更加: *aller ~* ①病情好转,健康状况改善: *Le malade va un peu mieux maintenant.* 现在,病人的情况好些了。②(情况)好转,好些,顺利: *Mes affaires vont mieux.* 我的事情[生意]比以前好。

某些词条义项较多,需归纳为几个大类时,每个大类用Ⓐ、Ⓑ、Ⓒ隔开。但这种情况较为罕见。

2. 有些词目,或词目的某一词义,在现代法语中已不再单独使用,仅存在于某一特定短语。在这种情况下,词义便无法单独列出,只能在特定词组后列出短语的释义。例如:

**rancart** [rɑkar] **n. m.** *mettre [jeter] au ~* <俗>抛弃,丢弃

3. 为了更好地释义,大部分义项附有词组或句子作为范例。词组中如本词无性、数变化,一般用“~”代替。但例句不采用替代办法。例如:

**suaire** [sqɛ:r] **n. m.** 1. <古>裹尸布 2. 扮幽灵用的白布: *Des fantômes puissants qui dans les crépuscules Déchirent leur suaire en étirant leurs doigts (Baudelaire).* 强大的幽灵在黄昏中伸长了手指,撕开了裹在身上的白布。(波德莱尔) 3. *le saint-~* 圣物,耶稣的裹尸布 4. <转,书>像裹尸布一样的东西: *le ~ noir de la nuit* 漆黑的夜幕 如本词有性、数变化,被替代时,“~”表示不变部分,变化部分置于“~”之后。例如:

**suant, e** [sqɑ̃, ɑ̃t] **a.** 1. 出汗的,流汗的: *des promeneurs ~s* 大汗淋漓的散步者 2. 使出汗的,使流汗的: *chaleur ~e* 使人出汗的炎热 / *la petite pièce, chaude et ~e comme une étuve* 像蒸汽浴室一样闷热的小房间 3. <俗>使人厌烦的: *un travail ~* 一件使人厌烦的工作

4. 表示外来语或修辞的略语用三角括号<>,表示专业学科的略语用粗六角括号[ ]。略语置于有关的释义、词组或例证之前。例如:

**pasquiner** [paskine] **v. t.** <书>讽刺,嘲笑

débet [debe] *n. m.* 〈拉〉〔财〕结欠, 余欠

bagatelle [bagatɛl] *n. f.* ...la ~ de 〈谚〉一大笔钱

bagage [bagaʒ] *n. m.* ...plier ~ 〈转〉卷铺盖逃走; 死亡

5. 为了明确词义的范围, 有时须加注主语、宾语、定语等, 这些成分均放在圆括号 ( ) 内。例如:

subkilotonnique [sybkilɔ̃nik] *a.* ...〈核爆力〉千吨以下的

barder [barde] *v. t.* ...给(战马)披铠甲

naturalisation [natyralizasjɔ̃] *n. f.* ...〈动植物的〉顺化

6. 替代成分或语法、用法说明均放在方括号 [ ] 内。例如:

substantiver [sypstative] *v. t.* 把...用作名词, 使名词化: ~ un adjectif [un infinitif]  
把一个形容词[一个动词不定式]用作名词

styliste [stilit] *n. m.* 柱头隐士[古时住在高柱或塔顶上的冥想者]

subconvoluté, e [sybkɔ̃volyte] *a.* [植] 1. 稍席卷的[指叶] 2. 稍旋转的[指花]

félicité [felisite] *n. f.* ... 2. 〈书〉幸福, 快乐, 满意[多用 *pl.*]

7. 本词典主要参考书目

Barbin Le Bourhis, Monique & Montier, Alain. *Africa Scope 88/89*. Paris: Radio France Internationale

Colin, Jean-Paul. *Dictionnaire des difficultés du français*. Paris: Hachette-Tchou. 1970

Dubois, J. et al. *Dictionnaire du français contemporain (illustré)*. Paris: Larousse. 1980

Girodet. *Logos, Grand dictionnaire de la langue française*. Paris: Bordas. 1976

Grevisse, Maurice. *Le Bon Usage*. 11<sup>e</sup> édition. Belgique: Duculot. 1980

Larousse. *Grand Larousse de la langue française*. Paris: Larousse. 1971—1978

Larousse. *Le Petit Larousse illustré*. Paris: Larousse. 1997

Larousse. *Lexis Larousse de la langue française*. Paris: Larousse. 1979

Mansion, J.-E. *Harrap's New Standard French and English Dictionary*. London: George G. Harrap & Co. Ltd. 1972

Mathy, Jean-Philippe Robert & McCluskey, Rosemary. *750 Verbs and Their Uses (French)*. New York: John Wiley & Son Inc. 1992

Oxford University Press. *The Oxford-Duden Pictorial French & English Dictionary*. England: Oxford University Press. 1983

Robert, P. *Le Petit Robert*. Paris: Société du Nouveau Littre, 1985

李华驹 主编. 大英汉词典. 北京: 外语教学与研究出版社. 1992

山田, 宫原 等. 现代法语辞典 (*Dictionnaire Français-Japonais*). 东京: Hakusuisha, 白水社. 1993

田村毅 等. *Petit Dictionnaire Français-Japonais Royal*. 东京: Obunsha, 旺文社, 1985

张寅德 主编. 法汉词典. 上海: 上海译文出版社, 1978

# 8. 资料日期

本词典引用的资料截止到 2003 年 12 月 31 日, 少量资料截止到 2004 年 10 月。

# 略 语 表

## 一 语法略语

|                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| <i>a.</i>            | adjectif (形容词)                       |
| <i>a. dém.</i>       | adjectif démonstratif (指示形容词)        |
| <i>a. exclam.</i>    | adjectif exclamatif (感叹形容词)          |
| <i>a. f.</i>         | adjectif féminin (阴性形容词)             |
| <i>a. indéf.</i>     | adjectif indéfini (泛指形容词)            |
| <i>a. interr.</i>    | adjectif interrogatif (疑问形容词)        |
| <i>a. inv.</i>       | adjectif invariable (不变形容词)          |
| <i>a. m.</i>         | adjectif masculin (阳性形容词)            |
| <i>a. num.</i>       | adjectif numéral (数目形容词)             |
| <i>a. num. card.</i> | adjectif numéral cardinal<br>(基数形容词) |
| <i>a. num. ord.</i>  | adjectif numéral ordinal<br>(序数形容词)  |
| <i>a. poss.</i>      | adjectif possessif (主有形容词)           |
| <i>a. qualif.</i>    | adjectif qualificatif (品质形容词)        |
| <i>a. rel.</i>       | adjectif relatif (关系形容词)             |
| <i>absol.</i>        | absolu (绝对用法)                        |
| <i>adv.</i>          | adverbe (副词)                         |
| <i>adv. interr.</i>  | adverbe interrogatif (疑问副词)          |
| <i>adv. rel.</i>     | adverbe relatif (关系副词)               |
| <i>appos.</i>        | apposition (同位语)                     |
| <i>art. contr.</i>   | article contracté (缩合冠词)             |
| <i>art. déf.</i>     | article défini (定冠词)                 |
| <i>art. indéf.</i>   | article indéfini (不定冠词)              |
| <i>art. part.</i>    | article partitif (部分冠词)              |
| <i>condit.</i>       | conditionnel (条件式)                   |
| <i>conj.</i>         | conjonction (连词)                     |
|                      | conjugaison (动词变位)                   |
| <i>impér.</i>        | impératif (命令式)                      |
| <i>ind.</i>          | indicatif (直陈式)                      |
| <i>inf.</i>          | infinitif (不定式)                      |
| <i>interj.</i>       | interjection (感叹词)                   |
| <i>inv.</i>          | invariable (不变的)                     |
| <i>loc.</i>          | locution (短语)                        |
| <i>loc. adj.</i>     | locution adjective (形容词短语)           |
| <i>loc. adv.</i>     | locution adverbiale (副词短语)           |
| <i>loc. conj.</i>    | locution conjonctive (连词短语)          |

|                          |                                            |
|--------------------------|--------------------------------------------|
| <i>loc. interj.</i>      | locution interjective (感叹词短语)              |
| <i>loc. prép.</i>        | locution prépositive (介词短语)                |
| <i>loc. pron. indéf.</i> | locution pronominale indéfinie<br>(泛指代词短语) |
| <i>loc. verb.</i>        | locution verbale (动词短语)                    |
| <i>n.</i>                | nom (名词)                                   |
| <i>n. f.</i>             | nom féminin (阴性名词)                         |
| <i>n. m.</i>             | nom masculin (阳性名词)                        |
| <i>n. pr.</i>            | nom propre (专有名词)                          |
| <i>pl.</i>               | pluriel (复数)                               |
| <i>p. p.</i>             | participe passé (过去分词)                     |
| <i>p. prés.</i>          | participe présent (现在分词)                   |
| <i>préf.</i>             | préfixe (前缀)                               |
| <i>prép.</i>             | préposition (介词)                           |
| <i>pron.</i>             | pronom (代词)                                |
| <i>pron. dém.</i>        | pronom démonstratif (指示代词)                 |
| <i>pron. indéf.</i>      | pronom indéfini (泛指代词)                     |
| <i>pron. interr.</i>     | pronom interrogatif (疑问代词)                 |
| <i>pron. neut.</i>       | pronom neutre (中性代词)                       |
| <i>pron. pers.</i>       | pronom personnel (人称代词)                    |
| <i>pron. pers. réfl.</i> | pronom personnel réfléchi<br>(自反人称代词)      |
| <i>pron. poss.</i>       | pronom possessif (主有代词)                    |
| <i>pron. rel.</i>        | pronom relatif (关系代词)                      |
| <i>qch</i>               | quelque chose (某事物)                        |
| <i>qn</i>                | quelqu'un (某人)                             |
| <i>sing.</i>             | singulier (单数)                             |
| <i>subj.</i>             | subjonctif (虚拟式)                           |
| <i>suff.</i>             | suffixe (后缀)                               |
| <i>v.</i>                | verbe (动词)                                 |
| <i>v. aux.</i>           | verbe auxiliaire (助动词)                     |
| <i>v. i.</i>             | verbe intransitif (不及物动词)                  |
| <i>v. impers.</i>        | verbe impersonnel (无人称动词)                  |
| <i>v. pr.</i>            | verbe pronominal (代动词)                     |
| <i>v. t.</i>             | verbe transitif (及物动词)                     |
| <i>v. t. dir.</i>        | verbe transitif direct (直接及物动词)            |
| <i>v. t. indir.</i>      | verbe transitif indirect (间接及物动词)          |

## 二 修辞略语

〈贬〉贬义

〈粗〉粗俗语

〈儿〉儿语

〈方〉方言

〈讽〉讽刺语

〈古〉古语, 古义

〈罕〉罕用语

〈行〉行话

〈集〉集体词

〈今〉今义〔与古、旧相对〕

〈旧〉旧语, 旧义

〈夸〉夸张语

〈俚〉俚语

〈民〉民间用语

〈拟〉拟声词

〈诗〉诗歌用语

〈书〉书面语

〈俗〉俗语

〈缩〉缩写词

〈婉〉委婉语

〈新〉新词

〈谑〉戏谑语

〈雅〉雅语

〈谚〉谚语

〈引〉引申义

〈喻〉比喻

〈转〉转义

## 三 外来语语种略语

〈阿〉阿拉伯语

〈比〉比利时法语

〈波斯〉波斯语

〈德〉德语

〈俄〉俄语

〈梵〉梵文

〈非洲〉非洲法语

〈汉〉汉语

〈加〉加拿大法语

〈拉〉拉丁语

〈美〉美国英语

〈挪〉挪威语

〈葡〉葡萄牙语

〈日〉日语

〈瑞士〉瑞士法语

〈图〉图皮语

〈土〉土耳其语

〈西〉西班牙语

〈希〉希腊语

〈希伯来〉希伯来语

〈意〉意大利语

〈英〉英语

〈越〉越南语

## 四 专业学科略语

〔包〕包装技术

〔材〕材料

〔财〕财政金融

〔采〕采矿

〔测〕测绘

〔船〕造船, 船舶

〔地〕地理

〔地质〕地质学

〔电〕电学, 电工

〔电信〕电信技术

〔动〕动物(学)

〔度〕度量衡

〔法〕法律

〔纺〕纺织

〔革〕制革

〔管〕管理学

〔光〕光学

〔海〕航海

〔核物〕核物理学

〔化〕化学, 化工

〔画〕绘画

〔环〕环境保护

〔会〕会计, 簿记

〔机〕机械(工程)

〔计〕计算机科学

〔计量〕计量学

〔技〕工业技术

〔寄生〕寄生虫学

〔建〕建筑

〔教〕教育学

〔结〕结晶学

〔解〕解剖学

〔经〕经济学

〔精分〕精神分析(学)

〔剧〕戏剧

〔军〕军事(学)

〔考〕考古学

〔空〕航空, 航天

〔矿〕矿物(学)

〔昆〕昆虫学

〔乐〕音乐

〔力〕力学

〔林〕林业

〔罗神〕罗马神话

〔逻〕逻辑学

〔免〕免疫学

〔鸟〕鸟类(学)

〔农〕农业

〔气〕气象学

〔汽〕汽车

〔拳〕拳击

〔商〕商业, 贸易

〔社〕社会学

〔摄〕摄影(技术)

〔神〕神话

〔生〕生物学

〔生化〕生物化学

〔生理〕生理学

〔诗〕作诗法

〔食〕食品, 食品工业

〔史〕历史(学)

〔兽医〕兽医学

〔数〕数学

〔体〕体育

〔天〕天文学

〔铁〕铁路

〔统〕统计学

〔屠〕屠宰

〔微生〕微生物(学)

〔文〕文学

〔无〕无线电(技术)

〔物〕物理学

〔希神〕希腊神话

〔心〕心理学

〔信息〕信息论

〔修〕修辞学

〔药〕药物(学)

〔冶〕冶金

〔医〕医学

〔遗〕遗传学

〔艺〕艺术

〔印〕印刷术

〔影视〕电影、电视技术

〔鱼〕鱼类(学)

〔渔〕渔业

〔宇〕宇航

〔语〕语言学

〔园〕园艺

〔原子〕原子物理学

〔哲〕哲学

〔政〕政治学

〔植〕植物学

〔纸〕造纸

〔铸〕铸造

〔宗〕宗教

## 法语字母表

|   |   |     |
|---|---|-----|
| A | a | [a] |
|---|---|-----|

|   |   |      |
|---|---|------|
| B | b | [be] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| C | c | [se] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| D | d | [de] |
|---|---|------|

|   |   |     |
|---|---|-----|
| E | e | [ə] |
|---|---|-----|

|   |   |      |
|---|---|------|
| F | f | [ef] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| G | g | [ʒe] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| H | h | [aj] |
|---|---|------|

|   |   |     |
|---|---|-----|
| I | i | [i] |
|---|---|-----|

|   |   |      |
|---|---|------|
| J | j | [ʒi] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| K | k | [ka] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| L | l | [el] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| M | m | [em] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| N | n | [ɛn] |
|---|---|------|

|   |   |     |
|---|---|-----|
| O | o | [o] |
|---|---|-----|

|   |   |      |
|---|---|------|
| P | p | [pe] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| Q | q | [ky] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| R | r | [ɛr] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| S | s | [es] |
|---|---|------|

|   |   |      |
|---|---|------|
| T | t | [te] |
|---|---|------|

|   |   |     |
|---|---|-----|
| U | u | [y] |
|---|---|-----|

|   |   |      |
|---|---|------|
| V | v | [ve] |
|---|---|------|

|   |   |           |
|---|---|-----------|
| W | w | [dubløve] |
|---|---|-----------|

|   |   |       |
|---|---|-------|
| X | x | [iks] |
|---|---|-------|

|   |   |         |
|---|---|---------|
| Y | y | [igrek] |
|---|---|---------|

|   |   |       |
|---|---|-------|
| Z | z | [zed] |
|---|---|-------|